

Studierendenverwaltung
 Student Administration
 Illtisstr. 1
 14195 Berlin

Das Präsidium
 Executive Board
 Zentrale Universitätsverwaltung
 Central University Administration
 Abteilung V
 Division V
 -Studierendenverwaltung-
 -Student Administration-

www.fu-berlin.de

Antrag auf Beurlaubung / Application for Leave

(gem. § 14, Satzung für Studienangelegenheiten)
 (in accordance with Sec. 14 of the Bylaws on Academic Matters)

zum / as of

Sommersemester/ summer semester	20	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Wintersemester/ winter semester	20	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Dieser Antrag stellt keine vollständige Rückmeldung dar.
 Die Semestergebühren- und Beiträge sind fristgerecht zu zahlen.
This application cannot be considered as a complete reregistration. You must pay the semester fees and contributions on time.

Matrikel-nr.

Student ID No.

Name, Vorname

Surname, First name

Familienname – ein Feld freilassen – Vorname, Namenszusätze ans Ende setzen
Surname – leave one space blank – First name (place titles and suffixes at end)

Gründe (Bitte ankreuzen und Nachweis beilegen!)

Reason(s) (Please tick the relevant box and enclose proof)

- | | | |
|--|--------------------------|---|
| Studienaufenthalt im Ausland (inkl. Praktikum)/ Study/Internship abroad | <input type="checkbox"/> | 4 |
| Praktikum im Inland/ Internship in Germany | <input type="checkbox"/> | 3 |
| Krankheit / Illness | <input type="checkbox"/> | 1 |
| Mutterschutz / Maternity leave* | <input type="checkbox"/> | 7 |
| Betreuung eines Kindes / Caring for a child*
<small>(bis zur Vollendung seines dritten Lebensjahres) / (until the child reaches the age of three years)</small> | <input type="checkbox"/> | B |
| Betreuung pflegebedürftiger Angehöriger / Caring for a family member who requires care | <input type="checkbox"/> | 8 |
| Wehr-und Ersatzdienst / Military Service and Service in lieu of Military service | <input type="checkbox"/> | 5 |
| Vollzeiterwerbstätigkeit / Full-time employment | <input type="checkbox"/> | 6 |
| Anderer Grund: / Other reason: _____ | <input type="checkbox"/> | 9 |
- (Grund bitte eintragen) / (Please list reason)

Achtung: grau unterlegte Flächen sind nur für interne Vermerke der Sachbearbeitung (Note: do not fill in the grey areas)

datentechn. erl. / vorgem. Minderung Erstattung Unterlagen zurück Neudruck
 Datum/Kurzzeichen: _____

* http://www.fu-berlin.de/familienbuero/studium_mit_kind/urlaubsemester

Was muss ich zum Antrag auf Beurlaubung einreichen?

What do I need to submit with my application for leave?

Bitte reichen Sie einen Nachweis für Ihren Beurlaubungsgrund ein. Wenn Sie bereits die Semesterunterlagen (Studierendenausweis, 1 Immatrikulationsbescheinigung, Studienbuchseite, Beitragsquittung) für das beantragte Semester erhalten haben, sind diese im Original dem Antrag beizufügen. Nach erfolgter Beurlaubung erhalten Sie einen kompletten Neuausdruck der Semesterunterlagen inklusive Beurlaubungsvermerk per Post zugeschickt.

In order to complete your application, you must send in a proof documenting your reason of leave. If you already have got the semester papers (enrollment, page from study book and student ID) for the applied semester, you must send them in original. If your application for leave is approved we will print new semester papers for you and send them to your postal address.

Befreiung von der Beitragspflicht zum Studierendenwerk (Sozialbeitrag)

Exemption from contribution to the Studierendenwerk (social contribution)

Für die Rückmeldung sind die Semestergebühren und -beiträge fristgerecht zu zahlen.

Von der Beitragspflicht zum Studierendenwerk befreit sind Studierende, die aus folgenden Gründen beurlaubt worden sind: *For re-registration you must pay the semester fees and contributions on time. You are exempt from social contribution if you have ticked one of the following reasons:*

- Studium im Ausland/Study abroad
- Ableistung eines Betriebspraktikums außerhalb Berlins/Internship outside Berlin
- Schwangerschaft oder Mutterschutz/Maternity leave
- Ableistung des Wehr- oder Zivildienstes/Military service or substitute service

Wenn Sie bereits die Zahlung für das beantragte Semester geleistet haben, erstatten wir Ihnen den Sozialbeitrag. Reichen Sie daher mit dem Antrag auf Beurlaubung auch die Kontoverbindung ein. Die Erstattung kann nur auf das Konto des Einzahlers erfolgen.

If you have already paid the semester fees, we will reimburse to you the social contribution. Please give us your bank account information. Please be aware that the reimbursement may only be issued to the bank account of the original depositor.

Wenn Sie noch keine Zahlung für das beantragte Semester geleistet haben, können Sie den geminderten Semesterbeitrag dem Portal der Studierendenverwaltung entnehmen: <https://studium.fu-berlin.de/>

If you have not yet paid the semester fees please go to the online portal of Studierendenverwaltung (https://studium.fu-berlin.de/) to see the reduced amount of your semester fees.

Bankverbindung / Bank account information	
Name, Vorname <i>Surname, first name</i>	
Kontoinhaber/in <i>Account holder</i>	
IBAN:	
BIC:	

Hiermit versichere ich an Eides statt, dass ich die Institutionen, die Studienbescheinigungen von mir haben, von meiner Beurlaubung umgehend unterrichten werde.

I hereby attest that I will immediately notify those institutions that maintain transcripts for me of my leave of absence.

Datum / Date

Unterschrift / Signature

Bitte beachten Sie: Die Rücknahme einer genehmigten Beurlaubung ist in der Regel nicht möglich!
Please note: Requests for leave, once approved, cannot generally be rescinded!